



## 単眼鏡 / MONOCULAR / FERNROHR / MONOCULAIRE / MONOCULAR / MONOCULARE



「モノキュラーHG」5x15D  
Monocular 5x15 HG



「モノキュラーHG」7x15D  
Monocular 7x15 HG



「モノキュラーⅡ」6x15Dメタリック  
Monocular II Metallic

### 使用説明書 / Instruction Manual / Bedienungsanleitung

### Manuel d'utilisation / Manual de instrucciones / Manuale di istruzioni



#### はじめに

このたびは、ニコン単眼鏡をお買い上げいただきまして、まことにありがとうございます。

安全にお使いいただくために一必ずお守りください

- 製品をご使用前に、この使用説明書の「安全上・使用上のご注意」をよくお読みのうえ、正しくお使いください。
- お読みになった後は、製品のそばなど、いつも手元に置いてご利用ください。

この使用説明書には、あなたや他の人への危害や財産への損害を未然に防ぎ、この製品を安全にお使いいただけるために、守っていただきたい事項を示しています。内容をよく理解してから、製品をご使用ください。

#### 警告

この表示を無視して、誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。

#### 注意

この表示を無視して誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性が想定される内容および物的損害の発生が想定される内容を示しています。

#### VORSICHTSMASSNAHMEN VOR GEBRAUCH

Vielen Dank für das Vertrauen in Nikon, das Sie uns mit dem Kauf dieses Produkts erwiesen haben.  
Bitte befolgen Sie die nachstehenden Richtlinien genau, damit stets eine sachgemäße Handhabung gewährleistet ist und potentielle Gefährdungen vermieden werden.

Vor dem Gebrauch des Produkts machen Sie sich bitte gründlich mit den "VORSICHTSMASSNAHMEN" und den Anweisungen zur korrekten Handhabung vertraut.  
Bewahren Sie diese Anleitung griffbereit auf, damit sie stets zum Nachschlagen zur Hand ist.

#### VORSICHT

Hinweis, bei dessen Nichtbeachtung die Gefahr schwerer Verletzungen bzw. Lebensgefahr droht.

#### ACHTUNG

Hinweis, bei dessen Nichtbeachtung die Gefahr von Personen- oder Sachschäden droht.

Die nachstehend aufgeführten Symbole bezeichnen die Art der auszuführenden Maßnahme bzw. der zu beachtenden Vorsichts- und Achtungshinweise.

- 仕様・外観などは改善のため予告なしに変更する場合があります。
- 本使用説明書に掲載されている文章・イラスト等の無断転載を禁じます。

#### アフターサービスについて

お買い上げいただきましたニコン単眼鏡を、安心してご利用いただけますよう、次のとおり修理、アフターサービスを行っております。

- 本製品の補修用性能部品は、製造打ち切り後も5年間を目安に保有しております。したがって、修理可能期間は部品保有期間内とさせていただきます。なお、ご利用いただいております製品が修理可能期間内であるかどうかにつきましては、当社CSセンター、あるいはニコンのサービス機関へお問い合わせください。

#### 付記

水没、火災、落下等による故障または破損で全損と認められる場合は、修理が不可能となります。なお、この故障または破損の程度の判定は当社CSセンター、あるいはニコンのサービス機関におまかせください。

#### 消耗品について

目当て等の消耗品につきましては、ご購入店、または当社CSセンター、あるいはニコンのサービス機関にお問い合わせください。

#### 安全上・使用上のご注意

#### 警告

太陽を、絶対に直接見ないでください。

#### 注意

- この製品に、雨・水滴・砂や泥が掛からないようにしてください。
- この製品が雨に濡れたときはビント合わせリングを回さないでください。
- この製品を分解しないでください。
- ツリヒモを持って振り回さないでください。人に当たり、けがの原因となります。
- この製品を歩行中に使用しないでください。衝突や転倒により、けがの原因となることがあります。
- 炎天下の自動車の中や、ヒーターなど高温の発熱体の前にこの製品を放置しないでください。
- 寒い戸外から温かい室内に入ったときなど、急激な温度変化によって、一時的にレンズ面が曇ることがあります。
- 本体の清掃のときに、アルコールなどの有機溶剤を使用しないでください。
- この製品の包装に使用されているポリ袋などを、小さなお子さまの手の届くところに置かないでください。
- キャップ、目当てゴムなど、お子さまが誤って飲むことがないようにしてください。万一、飲みこんだ場合は、直ちに医師に相談してください。
- この製品の長時間使用を繰り返すと、ゴム製の目当てにより、皮膚に炎症を起こすことがあります。もし、疑わしい症状が現れましたら、直ちに医師に相談してください。
- この製品には本皮製のソフトケースが付属しています。ケースの染料が、摩擦や汗などにより衣類やバッグを汚す可能性がありますのでご注意ください（モノキュラーHGのみ）。

#### VORSICHTSMASSNAHMEN BEI GEBRAUCH

#### Vorsicht

Keinesfalls durch das Fernrohr direkt in die Sonne blicken.

#### Achtung

- Die Einwirkung von Regen, Spritzwasser, Sand und Schlamm vermeiden.
- Bei Einwirkung von Wasser oder Regen keinesfalls den Fokussierring drehen.
- Das Fernrohr keinesfalls zerlegen.
- Das Fernrohr keinesfalls an seinem Gurt hin und her schwenken, da andernfalls Verletzungen durch Schlägeinwirkung drohen.
- Wegen der drohenden Unfall- und Verletzungsgefahr keinesfalls während des Gehens durch das Fernrohr blicken.
- Das Fernrohr keinesfalls bei heißem Wetter im geschlossenen Pkw oder in der Nähe von Wärmequellen zurücklassen.
- Wird das Fernrohr plötzlichen Temperaturschwankungen ausgesetzt, so können die Linsenoberflächen beschlagen.
- Keinesfalls das Fernrohrgehäuse mit Alkohol reinigen.
- Den zum Verpacken dienenden Polyäthylenbeutel unbedingt so aufwahren, daß er dem Zugriff von Kindern entzogen ist.
- Unbedingt dafür sorgen, daß Kleinkinder nicht versehentlich die Schutzkappe oder Augenmuschel verschlucken.
- Im Notfall sofort den Arzt aufsuchen.
- Bei Verwendung der Gummi-Augenmuschel für längere Zeit drohen u.U. Hautentzündungen. Falls entsprechende Symptome auftreten, sofort den Arzt aufsuchen.
- Das mitgelieferte Lederetui kann durch Reibung oder Schweiß z.B. auf Kleidung oder Taschen abfärben (nur bei Monocular 5x15/7x15 HG).

- Änderungen der Konstruktion und der technischen Daten bleiben vorbehalten.
- Alle Rechte, auch die des auszugsweisen Nachdrucks (mit Ausnahme kurzer Zitate in technischen Besprechungen), ohne schriftliche Genehmigung durch NIKON VISION CO., LTD. bleiben ausdrücklich vorbehalten.

- Les spécifications et la conception sont sujettes à modification sans préavis.
- Aucune reproduction totale ou partielle, sous quelle que forme que ce soit, (à l'exception de brèves citations dans des magazines) ne peut être faite sans autorisation écrite de NIKON VISION CO., LTD.

- Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.
- Se prohíbe la reproducción de este manual en cualquier forma, ya sea en su totalidad o en parte (excepto citas breves en artículos críticos o revisiones), sin la autorización escrita de NIKON VISION CO., LTD.

- Design e dati caratteristici sono soggetti a variazioni senza preavviso.
- Senza autorizzazione scritta di NIKON VISION CO., LTD., non è possibile riprodurre in nessun modo, in tutto o in parte, il presente manuale (salvo brevi citazioni in recensioni o articoli critici).

#### CAUTIONS BEFORE USE

Thank you for purchasing the Nikon product.  
Please observe the following guidelines strictly so you can use the equipment properly and avoid potentially hazardous problems.

Before using this product, read thoroughly the "SAFETY PRECAUTIONS" and instructions on correct usage accompanying the product.  
Keep this manual within reach for easy reference.

#### WARNING

This indication alerts you to the fact that any improper use ignoring the contents described herein can result in potential death or serious injury.

#### CAUTION

This indication alerts you to the fact that any improper use ignoring the contents described herein can result in potential injury or material loss.

#### PRECAUTIONS AVANT UTILISATION

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur ce produit Nikon.  
Veuillez respecter strictement les directives suivantes pour pouvoir utiliser correctement cet appareil et éviter tout danger potentiel.

Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les "REGLES DE SECURITE" et les instructions sur l'usage correct accompagnant le produit.  
Conservez ce manuel à portée de la main pour pouvoir vous y référer à tout moment.

#### AVERTISSEMENT

Cet indication vous avertit du fait qu'une utilisation incorrecte ne respectant pas les indications de cette brochure peut se traduire par une mort potentielle ou des blessures graves.

#### PRECAUTION

Cette indication vous avertit qu'une utilisation incorrecte ne respectant pas les indications de cette brochure peut se traduire par des blessures potentielles ou des pertes matérielles.

Les symboles suivants indiquent le type d'action, d'avertissement et/ou de précaution qu'il vous est demandé de bien vouloir respecter.

#### PRECAUCIONES ANTES DEL USO

Le agradecemos por su compra de este producto de Nikon.  
Cumpla estrictamente las siguientes guías para utilizar el equipo correctamente y evitar problemas potencialmente graves.

Antes de utilizar este producto por primera vez lea todas las "PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD" y las instrucciones sobre el uso correcto que vienen con el producto.  
Guarde este manual en un lugar a mano para su consulta inmediata.

#### ADVERTENCIA

Esta indicación le avisa que un uso incorrecto que no tenga en cuenta estas instrucciones puede provocar la muerte o heridas graves.

#### PRECAUCION

Esta indicación le avisa que un uso incorrecto que no tenga en cuenta estas instrucciones puede provocar heridas o pérdidas materiales.

Los siguientes símbolos indican el tipo de acción, advertencia y/o precaución que debe cumplir.

#### PRECAUZIONI PRIMA DELL'USO

Grazie per avere acquistato questo prodotto Nikon.  
Per potere utilizzare questa apparecchiatura nel modo corretto ed evitare eventuali pericoli, attenersi rigorosamente alle seguenti indicazioni.

Prima di utilizzare questo prodotto, leggere attentamente le "PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA" e le istruzioni relative ad un impiego corretto fornite unitamente al prodotto. Conservare il presente manuale a portata di mano per potervi fare riferimento agevolmente.

#### AVVERTENZA

Questa indicazione richiama l'attenzione dell'utente sul fatto che l'eventuale uso errato derivante dall'ignoranza del contenuto del presente documento può causare la morte o lesioni gravi.

#### ATTENZIONE

Questa indicazione richiama l'attenzione dell'utente sul fatto che l'eventuale uso errato derivante dall'ignoranza del contenuto del presente documento può causare lesioni o danni materiali.

#### NIKON VISION CO., LTD.

#### Customer Service Department

3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo 142-0043, Japan  
Tel: +81-3-3788-7699 Fax: +81-3-3788-7698

Printed in Japan (116K) 82-1Y/5DE

#### SAFETY AND OPERATION PRECAUTIONS

#### Warning

Never look at the sun directly using the monocular.

#### Cautions

- Avoid rain, water splashes, sand and mud.
- Do not operate focusing ring if exposed to water or rain.
- Do not disassemble the monocular.
- Do not swing the monocular by its strap. It may hit someone and cause injury.
- Do not look through the monocular while walking. You may walk into something and get hurt.
- Do not leave the monocular in a car on a hot or sunny day, or near heat-generating equipment.
- When the monocular is exposed to sudden temperature changes, water condensation may occur on lens surfaces.
- Do not use alcohol for cleaning the main body.
- Do not leave the polyethylene bag used for packaging within the reach of small children.
- Be careful that small children do not inadvertently swallow the cap or eyecup. If it does happen, consult a doctor immediately.
- If you use the rubber eyecup for a long period of time, you may suffer skin inflammation. If you develop any symptoms, consult a doctor immediately.
- The leather soft case is supplied. Dyes on the leather may stain your cloth, bags, etc. due to friction or sweat. (Monocular 5x15/7x15 HG only)

#### REGLES DE SECURITE

#### Avertissement

Ne regardez jamais directement le soleil avec le monocular.

#### Précautions

- Évitez la pluie, les éclaboussures d'eau, le sable et la boue.
- N'agissez pas sur la bague de mise au point quand elle est exposée à l'eau ou à la pluie.
- Ne démontez pas le monocular.
- Ne balancez pas le monocular au bout de sa courroie. Il pourrait frapper quelqu'un et causer des blessures.
- Ne regardez pas dans le monocular en marchant. Vous pourriez heurter quelque chose et vous blesser.
- Ne laissez pas le monocular dans une voiture par temps chaud ou ensoleillé, ou près d'un appareil de chauffage.
- Quand le monocular est exposé à une variation de température brutale, de la condensation peut se former sur la surface des lentilles.
- N'utilisez pas d'alcool pour nettoyer le corps de l'appareil.
- Ne laissez pas le sac en polyéthylène servant à l'emballage à portée de petits enfants.
- Prenez garde que de petits enfants n'avalent pas par inadvertance un bouchon ou un oeilleton.
- Si cela arrive, consultez immédiatement un médecin.
- L'utilisation prolongée de l'oeilleton en caoutchouc peut provoquer une inflammation cutanée. En cas de symptôme, consultez immédiatement un médecin.
- L'étui souple en cuir est fourni. Les teintures sur le cuir peuvent tacher vos vêtements, sacs, etc. sous l'effet de la friction ou de l'usure. (Monocular 5x15/7x15 HG seulement)

#### PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO

#### Advertencia

No mire directamente al sol con el monocular.

#### Precauciones

- Evite el uso bajo la lluvia, salpicaduras de agua, arena y barro.
- No gire el aro de enfoque si ha quedado expuesto al agua o lluvia.
- No desarme el monocular.
- No haga oscilar el monocular por su correa. Puede golpear a alguien y herirlo.
- Nombre por el monocular mientras camina. Puede caminar hacia un lugar peligroso y herirse.
- No deje el monocular en el coche en un día caliente o bajo el sol o cerca de equipos que generen calor.
- Cuando se expone el monocular a repentinos cambios de temperatura puede condensarse la humedad en la superficie de las lentes.
- No utilice alcohol para limpiar el cuerpo principal.
- No deje la bolsa de polietileno que se utilizó para su embalaje al alcance de los niños.
- Tenga cuidado de que los niños pequeños no traguen la tapa o la cubierta del ocular.
- Si esto sucediera, llame inmediatamente a un médico.
- Si utiliza una cubierta de caucho del ocular durante mucho tiempo puede provocar irritación de la piel. Si aparecen estos síntomas, consulte inmediatamente con su médico.
- Se entrega un estuche blando de cuero. El colorante del cuerpo puede manchar su ropa, bolsa, etc. por la fricción o sudor. (sólo en el Monocular 5x15/7x15 HG)

#### PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA E IL FUNZIONAMENTO

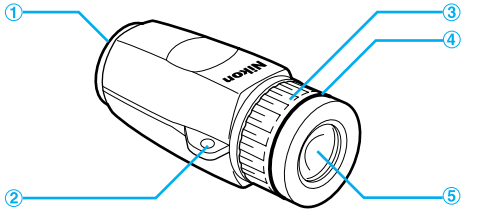
#### Avvertenza

Non guardare mai il sole direttamente servendosi del monocular.

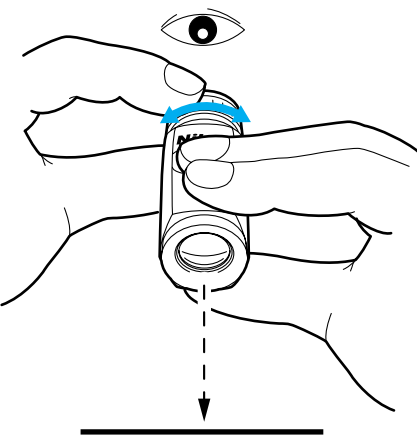
#### Precauzioni

- Evitare l'esposizione a pioggia, schizzi d'acqua, sabbia e fango.
- In caso di esposizione all'acqua o alla pioggia, non azionare l'anello di messa a fuoco.
- Non smontare il monocular.
- Non fare oscillare il monocular tenendolo per la cinghietta, poiché esso potrebbe colpire qualcuno, ferendolo.
- Non camminare guardando attraverso il monocular, poiché in questo caso ci si può ferire urtando eventuali ostacoli.
- Non lasciare il monocular all'interno di un'auto nelle giornate di sole, o presso apparecchiature che producano calore.
- Quando il monocular viene esposto a brusche variazioni di temperatura, sulla superficie delle lenti può depositarsi della condensa di vapore di acqua.
- Non utilizzare alcool per la pulizia del corpo principale.
- Non lasciare il sacchetto di polietilene utilizzato per l'imballaggio a portata di mano dei bambini.
- Prestare attenzione che i bambini non inghiottano inavvertitamente il coprilenti o il paraocchio.
- In questo caso, rivolgersi immediatamente a un medico.
- In caso di utilizzo del paraocchio di gomma per un periodo prolungato, è possibile che si verifichi un'irritazione della pelle. In questo caso, rivolgersi immediatamente a un medico.
- La custodia in pelle è fornita in dotazione. L'uso di sostanze coloranti per la pelle potrebbe essere causa di macchie sugli abiti, sulle borse ecc., dovute a sfregamento o umidità. (solo con Monocular 5x15/7x15 HG)

[モノキュラーHG] 5x15D / Monocular 5x15 HG  
[モノキュラーHG] 7x15D / Monocular 7x15 HG



各部の名称 / Nomenclature table listing parts 1-5 and their names in multiple languages.



使い方 / Operation table with instructions in Japanese and English on how to use the device.

Gebrauchsanleitung / Fonctionnement sections providing detailed instructions in German and French.

Funcionamiento / Funzionamento sections providing detailed instructions in Spanish and Italian.

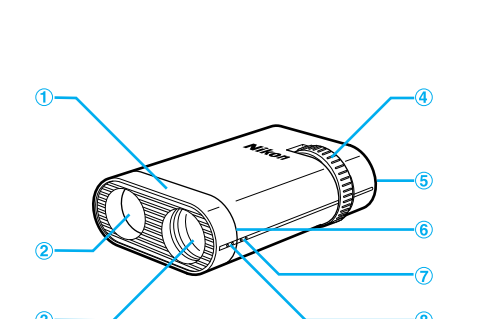
Teilebezeichnung / Nomenclature table listing parts 1-5 and their names in German.

Nombre de las piezas / Nomenclatura table listing parts 1-5 and their names in Spanish.

ITEMS SUPPLIED table listing included accessories like soft case, strap, and caps in multiple languages.

CAUTION / VORSICHT / PRECAUCION / ATTENZIONE sections providing safety warnings in multiple languages.

Objectif / Nomenclatura table listing parts 1-5 and their names in Italian.



各部の名称 / Nomenclature table listing parts 1-8 and their names in multiple languages.

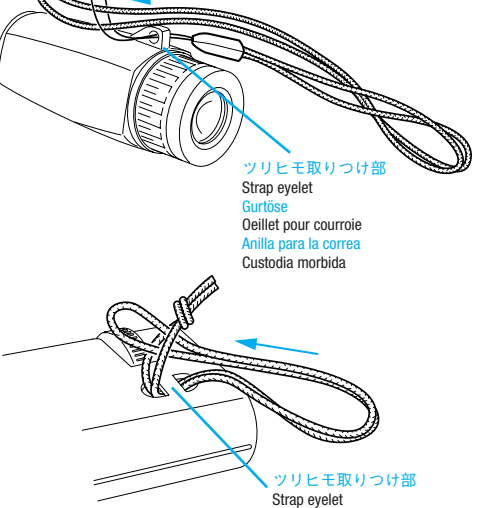
使い方の詳細説明部分、日本語と英語で詳しく説明されています。

Operationの英語版説明、操作方法に関する詳細なガイドです。

Funcionamientoのスペイン語版説明、操作方法に関する詳細なガイドです。

Using as a magnifierの英語版説明、拡大鏡としての使用方法に関するガイドです。

How to fasten strap / Anbringen der Schlaufe / Fixation de la courroie / Instalación de la correa / Fissaggio della tracolla



CAUTION section providing safety warnings in German.

構成 / Composition table listing included items like soft case and strap.

ITEMS SUPPLIED table listing included items like soft case and strap.

ルーベとしての使い方 / Using as an ordinary telescope sections providing instructions in Japanese and English.

仕様 / Specifications table showing optical and physical specifications for the 5x15 and 7x15 models.

Specifications table showing optical and physical specifications for the 5x15 and 7x15 models.

保守・手入れ / CARE AND MAINTENANCE sections providing maintenance instructions in Japanese and English.

CARE AND MAINTENANCE sections providing maintenance instructions in German and French.

PFLGE UND WARTUNG sections providing maintenance instructions in Italian and Spanish.

Technische Daten / Specifications table showing optical and physical specifications for the 5x15 and 7x15 models.

Spécifications table showing optical and physical specifications for the 5x15 and 7x15 models.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE sections providing maintenance instructions in French and German.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO sections providing maintenance instructions in Spanish and Italian.

CURA E MANUTENZIONE sections providing maintenance instructions in Italian and Spanish.

Especificaciones table showing optical and physical specifications for the 5x15 and 7x15 models.

Dati caratteristici table showing optical and physical specifications for the 5x15 and 7x15 models.

RANGEMENT sections providing maintenance instructions in English and French.

CUERPO PRINCIPAL sections providing maintenance instructions in Spanish and Italian.

CORPO PRINCIPALE sections providing maintenance instructions in Italian and Spanish.